

# Digital Library North

Engaging with communities to develop culturally appropriate-and-aware metadata

Sharon Farnel, University of Alberta ~ ALA Annual, 26 June 2016





## UNIVERSITY OF ALBERTA SCHOOL OF LIBRARY AND INFORMATION STUDIES



- 4-year grant-funded project
- digital library infrastructure
- access to cultural resources



Inuvialuit Cultural Resource Centre





ISR



Aklavik 725 residents



Inuvik 3300 residents



Paulatuk 300 residents



Sachs Harbour 135 residents



Tuktoyaktuk 950 residents



Ulukhaktok 425 residents

Sachs Harbour  
Sachs Harbour 135 resi...

Fort Collins

Ulukhaktok  
Ulukhaktok 425 residen...

Tuktoyaktuk  
Tuktoyaktuk 950 reside...

Paulatuk  
Paulatuk 300 residents

Tuktut Nogait  
National Park

Reindeer  
Station

Aklavik  
Inuvik 3300 residents

# Digital Library Content

- audio, video, image, text
- language resources
  - lessons
  - grammars
  - books
- oral histories
- genealogies
- images of people, places, activities

# Analysis of the Literature

# Metadata

and language, dialect, script

- metadata content and labels
- role of dominant language(s)
- flexible search and browse
- local terms for people, places, activities, etc.

# Metadata

and interoperability

- tension between localization and interoperability
- recognize value of local systems created to meet local needs
- recognize bias in many standards
  - work with community to modify or develop alternatives



# Metadata

and the community

- role of community in
  - content creation
  - interface design
  - information architecture
  - ontology design
- inviting content, comment, feedback
  - of different types
  - in multiple formats

# Metadata

and rights and access

- Indigenous ~ Western paradigms of access and use
- respecting and reflecting community protocols

# Community Work 2015

# Metadata

and language, dialect, script

- indicate language(s) and dialect(s) of resource
- label language resources
- browse, facet, search by language(s) and dialect(s)

# Metadata

and entities

- names of people, places, objects, activities crucial
- include traditional and Westernized names
- existing and new vocabularies
- browse, search, facet by place

# Metadata

and the community

- enable feedback and commenting
- invite content contributions
- moderated process
- not anonymous

# Metadata

and rights and access

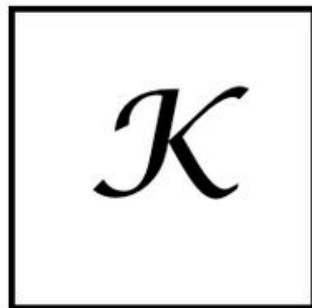
- access protocols driven by community but enabled through technology
- clear indication of use rights and restrictions

# Community Work 2016

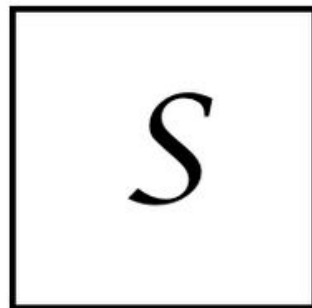


# INUVIALUKTUN LANGUAGE RESOURCES COLLECTION

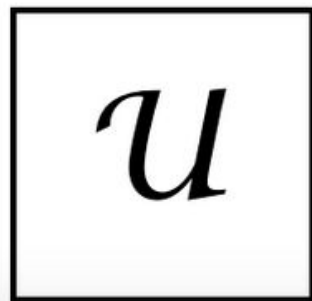
## Kangiryuarmiutun Language Resources



## Siglitun Language Resources



## Uummarmiutun Language Resources



## Book Collection



**Title**

Sigitun Basic Language Lessons, Lesson 45  
Location

**Creator**

Inuvialuit Cultural Resource Centre (ICRC)

**Date**

2002

**Description**

Basic language lesson on location.

**Subject**

Instructional materials

Inuit languages

**Language**

Inuvialuktun

English

**Contributor**

Gruben, Helen (speaker, Sigitun)

Amos, Beverly (translator, Sigitun)

Glowach, Sue (speaker, English)

**Spatial Coverage**

Canada, Northwest Territories, Inuvik

**Source**

Sigitun Basic Language Lessons (Booklet)

**Is Part Of**

Sigitun Basic Language Lessons

**Type**

Audio

**Identifier**

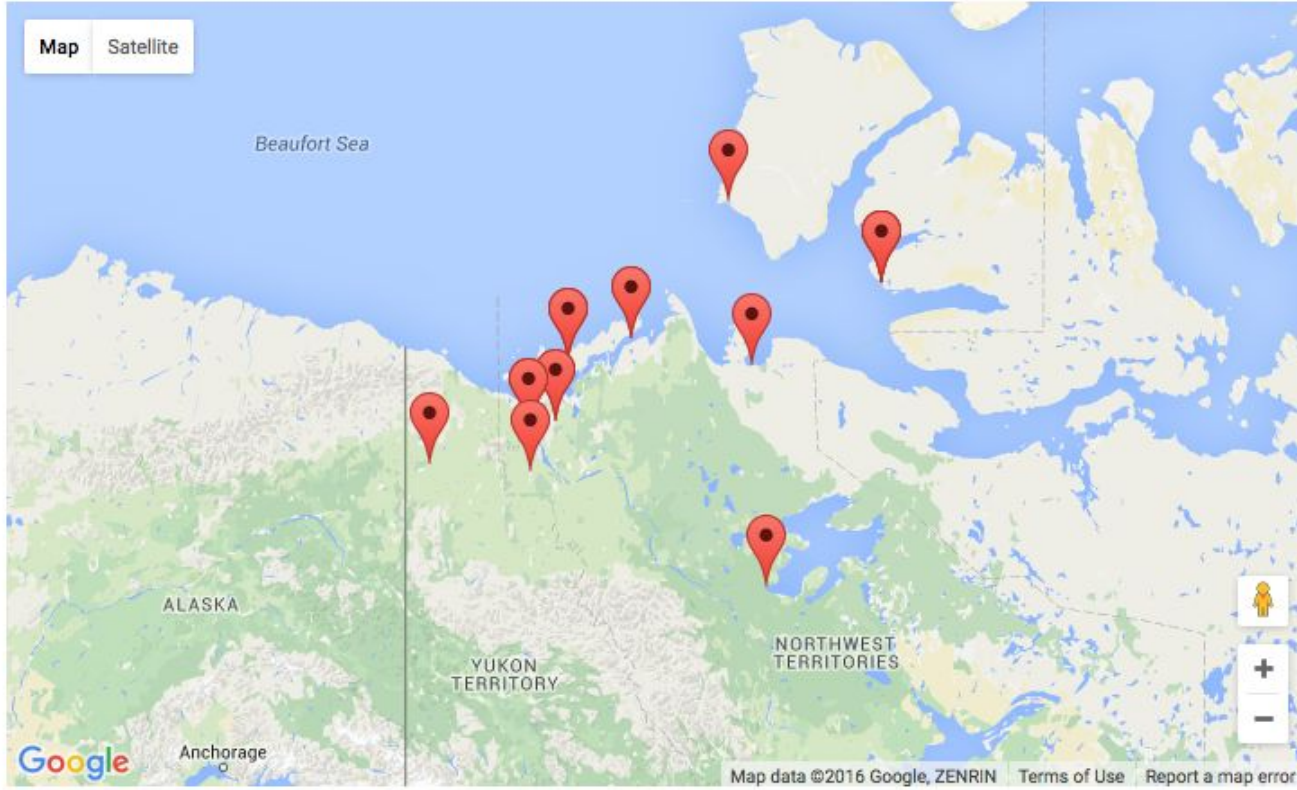
45 (Track)

**Date Modified**

2009-03 (Revised)

**Dialect**

Sigitun



## Find An Item on the Map

31 Alec Banksland Ulukhaktok

35 Sam Oliktoak Ulukhaktok

65 Alexandria Elias Inuvik

67 Alexandria Elias Inuvik

68 Sam Dick Aklavik

69 Albert Oliver Aklavik

70 Persis Gruben Tuk

71 Persis Gruben Tuk



## Creator

Hunt, David E., 1925-

## Date

1968-1969

## Description

Photograph of Holman in winter

## Subject

[Digital images](#)

[Winter--Northwest Territories--Holman](#)

[City & town life--Northwest Territories--Holman](#)

## Spatial Coverage

[Canada, Northwest Territories, Holman](#)

[Canada, Northwest Territories, Ulukhaktok](#)

## Comments

Your name

Sharon Farnel

Website

Email (required)

sharon.farnel@ualberta.ca

Comment

Allowed tags: <p>, <a>, <em>, <strong>, <ul>, <ol>, <li>

**B** *I* U     HTML

SUBMIT

## Contribute

What type of item do you want to contribute?

Story

### Contribute a Story

Title

A name given to the resource

Story Text

Any textual data included in the document

# Access and Use

## REGISTER

Username

Username must be 30 characters or fewer. Whitespace is not allowed.

Display Name

Name as it should be displayed on the site

Email

Password

## Citation

Hunt, David E., 1925-, "Aerial View of Inuvik," *Inuvialuit Cultural Resource Centre Digital Library*, accessed June 20, 2016, <https://slisdlbdev.srv.ualberta.ca/items/show/2190>.



# Next steps

summer and fall 2016

- revisions to design and functionality
- addition of content and enhancement of metadata
- discussions on access, contribution, comment policies and guidelines
- initial steps toward multilingual interface
- sustainability plans

# Thank you!

[sharon.farnel@ualberta.ca](mailto:sharon.farnel@ualberta.ca)

QUESTIONS?